

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



基督聖體聖血節 | 二〇二五年六月二十二日
Feast of the Body of Christ | June 22nd, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主
日彌撒前、後，其他時間，可隨
時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before
or after Mass on Sun., or
make arrangements with a
priest.



主說：我是從天上降下的、生活的食糧；誰若吃了這食糧，必要生活，直到永遠。(若6:51)

六月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為增加對世界的憐憫祈禱

That the world might grow in
compassion.

願我們每個人都能在與耶穌的個人關係
中找到安慰，並從祂的聖心中學習對世
界的憐憫。

Let us pray that each one of us might
find consolation in a personal relation-
ship with Jesus, and from his Heart,
learn to have compassion on the world.

本期導讀

與主共融

我們是同一棵樹上的不同枝條..... 2

主日分享

信仰的高峰..... 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

70·若望二十三世與梵二大公會議的召開..... 5

平安是福

心臟衰竭(一)..... 6

高夏芳修女靈修選摘

安息日許不許治病?-患水臟症者..... 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

堂區通訊

<https://archbshope/tenne.com/wp-content/uploads/2015/04/tales-fsires-001.jpg>

禧年教會運動和協會慶典： 我們是同一棵樹上的不同枝條

從世界各地來到羅馬的七萬名朝聖信友中，有一些人作了見證。他們跨過了四座宗座大殿的聖門，參加為教會運動舉行的禧年慶典。7日晚上，他們與教宗良十四世在聖伯多祿廣場一起舉行聖神降臨節守夜祈禱，並於隔天8日參加閉幕彌撒。

（梵蒂岡新聞網）“一棵樹上的枝條有不同的形狀和大小，伸展的方向也各不相同，但無論如何，它們總是在尋找陽光”。基督信仰短程（Cursillos de Cristiandad）運動的巴拿馬人艾米莉婭·岡薩雷斯（Emilia González）試著以這句話解釋教會群體的現實情況。6月7日星期六上午，在教會運動、協會和新興團體舉行禧年慶典之際，活動的參與者跨過了羅馬各宗座大殿的聖門。

新的火花

艾米莉婭是這個於1944年誕生的運動的成員，她和其他40多位同胞來到羅馬參加禧年慶典。她繼續表示：“我們每個人都希望以各自的方式，在跟隨耶穌的不同路徑中，以自己的靈性和傳教寶藏，為教會帶來養分。這是一份共融的極大恩典，也是實踐教宗訓導的見證。”

巴拿馬曾於2019年主辦了世界青年節，艾米莉婭向梵蒂岡媒體強調，願這次與教宗良十四世的“大會師”也是“希望的一大泉源，透過發現天主的愛、耶穌的慈悲和聖神的光照，活出基督信仰的新火花”。的確，各教會團體當天晚上與羅馬的主教一同參加在聖伯多祿廣場舉行的聖神降臨節守夜禮，隔天上午，教宗在梵蒂岡大殿前的石階上為他們主持了大禮彌撒。

為了參與這台彌撒，黎明時分，庇護廣場（Piazza Pia）就已擠滿了來自世界各個角落的信眾，他們舉著希望的十字架，渴望完成邁向聖伯多祿大殿聖門的最後一段路程。

祈禱的價值

25歲的鋼琴手胡安（Juan）也是基督信仰短程運動的一員，對他而言，聖年意味著以祈禱“擁抱即使是艱難的時刻，懷著信德向前邁進”，走向更遠的地方，“傳播合一與愛的訊息，這是這個被戰爭摧毀的世界上的真正需要”。他指的是中東和烏克蘭的情況。

剛果的“母親”們

來自剛果民主共和國的弗朗索瓦絲（Françoise）和瑪達肋納（Madeleine）身著花色豔麗的傳統服裝：她們兩人是“天主教婦女”，運動的成員，屬於馬盧拉（Joseph-Albert Malula）樞機於1986年在金沙薩創立的運動，該運

動以瑪利亞為楷模，依照“女性在教會中的召叫”，將已婚或未婚、有或沒有孩子的婦女聚集在一起。

瑪達肋納已經70歲，其中的30年是在這個非洲國家傳播極廣的運動團體中度過的。她敘述了“母親”們所扮演的角色，她們互相幫助並陪伴教會團體，而弗朗索瓦絲也承認，在等待通過聖門時，她覺得“有點顫抖”。

平信徒福傳者的作用

伯多祿·馬爾凱蒂（Pietro Marchetti）是意大利拉文納-切爾維亞教區一個堂區的本堂神父，領導堂區的“公教進行會”團體。他很高興“這個團體來了20名兒童參加活動，他們親眼目睹，而不是從他人的敘述，來欣賞這種普世教會的經驗；而對我們成年人來說，這兩天的懺悔經驗是非常重要的”。神父提到“平信徒在福傳中的重大角色已經得到梵蒂岡第二屆大公會議的認可”。

普納特（Emilio Puñet）說：“我們是一個活潑及合一教會的體現，成千上萬的人藉著祈禱和節慶，為伯多祿的繼任人服務，洗耳恭聽聖神的聲音。”普納特和妻子一起在巴塞羅那負責加泰隆那地區的申斯塔特使徒運動（Movimento Apostolico di Schoenstatt）。

屬於慈母教會

生命的活水（Acqua di Vita）團體的幾位波蘭青年表示，這是“一種不能不讓我們在靈性上成長的經驗，我們在普世教會的大家庭中感到自在”。在華沙，他們每週二都與奇欽斯基（Roman Trzcinski）神父聚集在聖雅各伯堂，神父今天也與他們在一起。他們強調，這禧年的盛大慶典對於每個團體來說，都是“在本質上屬於慈母教會”。

在不遠處，沿著和解大道（Via della Conciliazione），40多名意大利南部巴里市的童子軍，熱情高昂、聲音嘹亮，展現出只有青少年才會有的純真喜樂，儘管旅途漫長，而且晚上還要返回他們的家鄉。16歲的帕梅拉（Pamela）對於自己的信仰“重獲希望”的想法笑逐顏開；小她兩歲的亞納（Anna）與帕梅拉的想法不謀而合，對“更美好的未來”充滿信心，而非非常年幼的索非亞（Sophie）則覺得自己“確實能夠相信些什麼”，而且“在與他人的關係上感覺更好”。■

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/vatican-city/news/2025-06/giubileo-dei-movimenti-e-delle-associazioni-noi-rami-diversi.html>

基督聖體聖血節

讀經一：創 14:18-20
 讀經二：格前 11:23-26
 福音：路 9:11-17

Feast of the Body of Christ

First Reading: Gn 14:18-20
 Second Reading: 1Cor 11:23-26
 Gospel: Lk 9:11-17

信仰的高峰

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

聖體聖事是「整個基督徒生活的泉源與高峰」(《教會憲章》11)，也集信仰的大成。每當神父祝聖了聖體聖血後，大家一同歡呼歌頌：「基督，我們傳報你的聖死，我們歌頌你的復活，我們期待你光榮地來臨。」這幾句話表達了基督徒最高的德行：愛德、信德和望德。讓我們對這幾句話作反省。

「我們傳報你的聖死」：人類對死亡一向感到哀傷，不願多提，但為什麼整個教會孜孜不倦的宣揚基督的死？這是因為基督的死是愛德最高的表示，祂自己說過：「沒有比為朋友死更大的愛情」(若15:13)耶穌所講愛的道理，總不及祂在十字架上的犧牲那麼震撼人。一位母親在一宗交通意外中，以身體保護女兒而被車輛撞倒死亡，那女兒大概不需要人告訴她她的母親多麼愛她，死亡就是愛最佳的說明。我們傳報基督的聖死時，其實是在宣揚基督無盡的愛。

「我們歌頌你的復活」：基督的復活是信仰的根基，基督徒必先相信基督的復活，才能相信基督活於聖體內，成為我們的生命之糧。聖體聖事時常挑戰我們的信仰，因為我們要相信復活的基督活在聖體內。相信基督的話充滿智慧，相信祂是個有愛心的人並不困難，非基督徒也能做到。但相信祂仍活著，特別活於聖體內，作我們的食糧，就非要有極大的信德不可。

歌頌基督的復活其實也是對信德的歌頌。

「我們期待你光榮地來臨」：耶穌曾說過會和我們天天在一起，直到世界的終結。基督臨在於聖事內，臨在於基督徒的生活中，當然還有最後末日的來臨。基督徒時常懷著望德，期待基督許諾的實現；不管環境如何惡劣，總懷著希望去生活，因為基督會以不同的形式來臨。

讓我們再拿第一句「我們傳報你的聖死」來作進一步的反省。我們主日參加感恩祭，傳統稱為彌撒；但不論用那一個稱呼，都是指擘餅禮。聖經多次記載，早期基督徒「時常團聚，擘餅，祈禱」(宗2:42)，擘餅就是整件聖事最重要的一環。擘餅自然是重複耶穌的聖事性的行動。耶穌擘餅就是擘開自己，是指自己的死亡與犧牲。擘開意味著毀壞或死亡之意，衣服擘開是爛了，人被擘開指受傷或死亡，朋友問「擘面」是友誼的死亡。聖保祿說：「你們每次吃這餅，喝這杯，你們就是宣告主的死亡」(格前11:26)擘餅禮提醒我們基督的愛，祂服從天父的旨意，為人擘開了自己，好使人分享祂的生命。祂要求門徒「每次舉行這事，為紀念我」。所謂「紀念我」，就是紀念祂為人擘開自己，豐富了別人的生命，這也是「傳報祂的聖死」的意思。基督擘開自己，祂的恩寵圓滿地滿足人的需要，福音提到剩下十二籃碎塊就有這個意思。

今天感恩祭中「擘開」的行動可能不太明顯，但我們領聖體時，不應忘記擘餅對我們的要求。基督為我們擘開了自己，為了回報祂的愛，我們也應擘開自己，好能豐富別人的生命。每一個愛的犧牲，別人都會受益；擘開自己，就是對

天主最佳的奉獻。

聖地有一間稱為「耶穌增餅堂」的聖堂，相傳是耶穌顯五餅二魚奇蹟的地點。祭台的地面有一幅著名的磚畫，畫中只有四餅二魚，理由大概是第五個餅是在祭台上，或者是挑戰信友奉獻自己，甘願為基督擘開自己，成為第五個餅。

我們傳報基督的聖死，就是宣揚祂的愛，如果我們能以擘開自己的生活配合，我們所宣講的才有感染力及說服力。當然，我們先讓基督擘開的身體滋養我們，我們才有足夠的動機與力量去擘開自己，豐富別人的生命。

反省與實踐

聖體聖事是整個基督徒生活的「泉源」與「高峰」，並不是要我們的頭腦去記住這樣的道理，而是能在信仰生活中親自體驗、實踐的事實。基督擘開自己滋養我們，我們也能藉著基督的恩寵擘開自己，成為愛的奉獻。

1. 我對聖體聖事的了解有多少？我要如何更深入地進入這信仰的泉源？

2. 我渴慕領受聖體聖血嗎？為什麼？

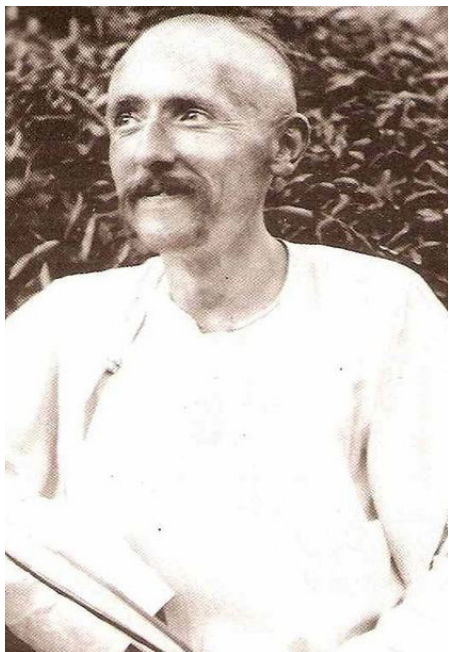
3. 聖體聖事如何帶領我走向信仰的高峰？我相信嗎？我要怎麼做？



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



輔助傳教會

成立伊始，因為鮑朗司鐸有管理留學生之職務在身，不能兼顧。由雷神父與布魯日本篤會院南文院長會商，在他的會院中成立這種訓練所的修院，由兩位本篤會會士管理，南文院長任院長職。不久，因本篤修士篤愛清靜，遂將此訓練修士為國籍主教服務的責任推卸，由年輕有為的鮑朗司鐸一手承擔。

最初參加這一個團體的青年，幾乎均是列日與佛維爾的人士，後來逐漸擴展到其他省份。目前已有比、法、荷、美以及一名中國人士參加，取名為輔助傳教會，西名：Societe de Auxiliaires des Missions簡稱(S.A.M.)。

鮑朗司鐸辭職後，由任望遠司鐸出任會長。任司鐸曾在宣化教區服務多年，並任華北數個國籍教區的會計處長。現任會長為步繼遠司鐸，他曾在印支傳教多年。目前會員數百，分別在中國、日本、印支、印度、錫蘭、中非等各本地主教區服務。

再談輔助傳教會的精神：白種人的優越感，今天依然存在，使一位白種人服務並附屬一個有色人種，實非易事。加入輔助傳教會，需要有完全的博愛精神、謙遜與犧牲，決不使優越感作祟，這看似簡單，實際卻是偉大。設想使我們今天做愛斯基摩人或非洲人的屬下，心情會如何？

輔助傳教會的會規上說：“我們輔助傳教會的會員們，再重新堅定我們基本的志願：是為吾主服務，用我們的一切力量，來協助教會，證明她是不歧視任何種族的。我們在傳教區內甘願度輔佐地位的生活，就是明證之一。

我們總不要接受主教權位，也總不接受任何教會方面的地位，這是我們的誓言，我們總不可讓這條規則失去它的效驗。

我們是生於最純正公教教義的教友，深知人是天主的子女，耶穌的弟兄，那麼我們應該依照聖保祿的芳蹤，步武我們會祖雷鳴遠司鐸的後塵。對於我們所服務的教會與民族的一切風俗、習慣、語言、文化

以及特殊的禮節，我們要極度地尊重。我們的會祖曾追隨了聖保祿的芳蹤，即仿效耶穌的步伐，在一種特殊的愛情中，訓示我們當做的事件，要求我們：“全犧牲，真愛人，常喜樂。”

在愛情的氣氛中，自主的教會變成了我們的教會。他們的禮節變成了我們的禮節，他們的語言變成了我們的語言，他們的習慣、風俗、文化變成了我們的習慣、風俗與文化！

我們再重新堅定一次，我們輔助傳教會會員們，要把我們的生命獻給我們的主教，我們絕沒有一點反悔，我們要完全依恃、信任、忠誠於在吾主內那決定性的成為我們父親的人。

我們不但認定求援於外國政權是出賣我們誓語的精神，即使與我們的主教不幸有衝突時，我們如果求援於我們主教以外的教會政權，也一樣是有背我們的信誓！

我們再用我們的全力堅定一次，我們的服務完全是不屬修會而屬教區性質。不但我們不能設法脫離任何一條小小規律，並且我們還要竭盡全力，完全服從我們的主教，總不求助於任何其他權力，也不尋找任何自己方針以外的方針。”

誰讀了這宣言不為之怦然心動？誰讀了這慷慨陳辭不感到完全的服務精神呢？……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

70 · 若望二十三世與梵二大公會議的召開

【以下繼續上期內容】一九六二年十月十一日，時值初秋之際，取名為梵蒂岡第二屆大公會議的全球主教大會，終於在梵蒂岡聖伯多祿大殿隆重揭幕，全球兩千八百位受邀的主教和男修會會長中，有兩千四百位出席。這是有史以來第一次真正的全球性的天主教大會，世界各大洲各人種都有代表出席，但共產國家中的許多主教都無法赴會。

這次梵二大公會議與歷次大公會議最不同的地方便是：籌備單位遵照若望二十三世的意願，邀請東正教，聖公會，舊天主教會，以及誓反教派遣觀察員出席會議，這些非天主教的觀察員人數從會議初期的三十一位增到會議末期的九十三位。在幾次會議中，又陸續邀請在俗教友以

旁聽員身份與會，人數達到三十六位之多，其中有七位女性，真是破天荒之盛舉。

71 · 若望二十三世與梵二第一期大公會議

羅馬教宗若望二十三世在一九五九年一月二十五日宣佈召開的大公會議，經過三年又將近十個月的籌備，終於在一九六二年十月十一日在梵蒂岡聖伯多祿大殿隆重揭幕，兩千四百位來自全球的主教和男修會總會長，盛裝從聖伯多祿廣場中央魚貫進入聖殿，分坐在聖殿中殿兩旁搭起來的梯形座位上，那的確確是名副其實的冠蓋雲集的場面，絕無僅有。兩千多頂白色的主教華冠在巍峨的大殿中轉動，讓人直覺到普世教會正在那裡共商教會生活的大計。

大會揭幕時，若望二十三世發表訓詞，立刻提醒聚集一堂的全球主教不能有消極、悲觀或一體化的觀念和態度。會議第三天，十月十三日，主持當天會議的蒂斯朗（TISSERAND）樞機主教提議大會改選大公會議各委員會成員。這項提議的意思便是重組籌備大公會議的各委員會，這使人不禁想到如果改選和重組那些委員會，則大公會議將受到羅馬聖座各部會的遙控，因為這位法國籍的樞機主教是聖座的重臣，他是樞機主教團團長，是當時的禮儀部部長，又是梵蒂岡圖書館的館長和檔案處處長。蒂斯朗樞機主教的提議立刻受到另一位法國樞機，里耳（LILLE）教區利埃納爾（LIENART）主教的反對。……

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

心臟衰竭(一)

心臟衰竭(heart failure)又稱充血性心衰竭(Congestive heart failure)，是一種因心臟功能衰弱或結構有問題而導致的慢性疾病，可能是因心臟過於衰弱或太僵硬或兩者並存引起的，會導致疲倦、腳腫、肚脹、氣促等症狀。心臟衰竭的發病率一直上升，因為醫學的進步令更多患上心臟病發作(heart attack，也稱心肌梗死 myocardial infarction)及其它急性心臟病的人存活，當心臟受損的人活得更長，他們更容易演變成心臟衰竭。心臟衰竭是一個嚴重的疾病，現時仍未有根治的方法，不過，改變生活方式和多個治療方案能好好控制病情，很多患者都能過充實而正常的生活。

心臟衰竭的病因：

心臟衰竭有多個不同的病因或潛在的風險因素，常見的高危因素包括：

(一)心臟病發作(也稱心肌梗死)和冠心病(coronary artery disease)：這會損壞心臟肌肉；

(二)血壓高：未得到及時診斷和適當治療的血壓高會導致心臟衰竭。

較少見的病因包括：

(一)心臟瓣膜病(heart valve disease)：當心臟的四個瓣膜(三尖瓣、二尖瓣、肺動脈瓣或主動脈瓣)之一受損時，便會發生心瓣膜病：

(i)三尖瓣(tricuspid valve)和二尖瓣(bicuspid valve，又稱僧帽瓣mitral valve)負責控制血液在心臟和心房之間的流動；

(ii)主動脈瓣(aortic valve)控制心臟和主動脈之間的血液流動；

(iii)肺動脈瓣(pulmonic valve)控制心臟向

肺部的血液流動。

(二)先天性心臟病(Congenital heart disease)；

(三)感染引起心臟肌肉發炎：心肌炎(myocarditis)；

(四)病因不明的心臟肌肉疾病(cardiomyopathy)；

(五)心律失常(arrhythmia)：心跳不規律，可能是過快或過慢，或心跳的模式不一致；

(六)其它疾病：例如貧血、甲狀腺功能紊亂等。

高危人士：

以下人士有較高患上心臟衰竭的風險，包括

(一)糖尿病；

(二)高血脂；

(三)吸食毒品；

(四)過量喝酒；

(五)接受電療或化療；

(六)抽咽；

(七)不健康的飲食；

(八)缺乏運動；

(九)不健康的體重(過瘦或過胖)；

(十)性別和年齡：較多男性患上心臟衰竭，但隨著年齡的增長，差異越來越小；

(十一)非裔：黑人比其它族裔更多患上心臟衰竭。 ■



Photo by Samuel Yungbo Kwon on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之五/12-高夏芳修女靈修選摘

安息日許不許治病？ - 患水臌症者

高夏芳修女

路14：1-6

安息日，耶穌進了一個法利塞人首領的家中吃飯；他們就留心觀察他。在他面前有一個患水臌症的人。耶穌對法學士及法利塞人說道：「安息日許不許治病？」他們都默然不語。耶穌遂扶著那人，治好他，叫他走了。然後向他們說：「你們中間，誰的兒子或牛掉在井裡，在安息日這一天，不立刻拉他上來呢？」他們對這話不能答辯。

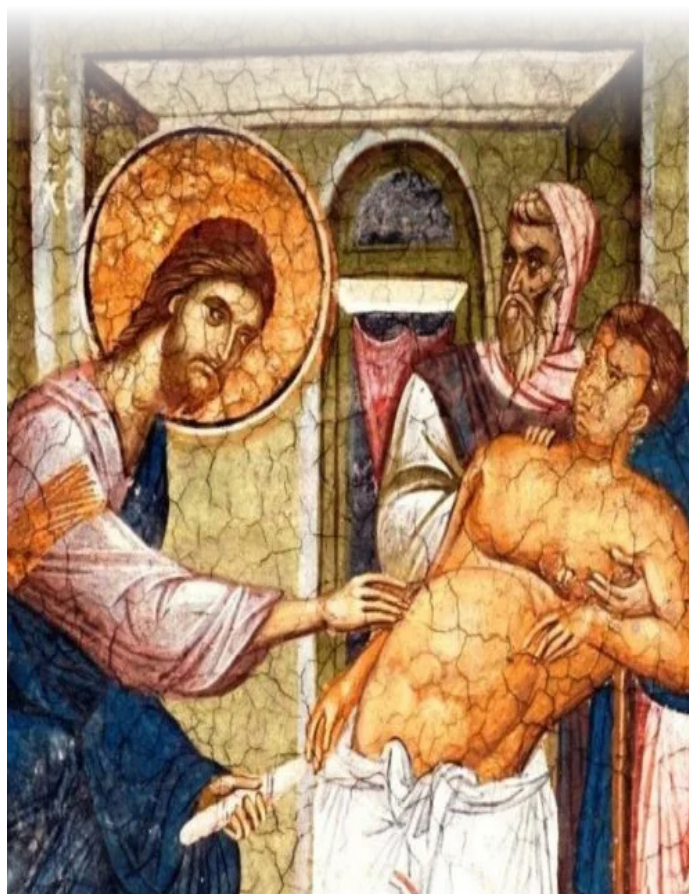
這片段與其他兩個奇蹟敘述有相似之處：耶穌治好右手乾枯者(路6：6-11)及治好患癱瘓病婦女(路13：10-16)。三個奇蹟都發生在安息日，都引起法利塞人及經師們的議論及批判。

事件的情景是耶穌在一個法利塞人首領家中坐席。路加福音第十四章的大部分內容都與筵席有關。敘述了這個奇蹟後，聖史報導耶穌注意到赴宴的人都爭選首席，就教訓人謙讓，並坐末席(14：7-11)，同時設宴請客時不圖報答或回禮(14：12-14)。跟著耶穌打了一個比喻，把天國比為主人設盛宴，被邀的賓客諸多推搪，主人就放棄他們，認為他們根本不配，遂另請一批新來賓，結果，能成為坐上客，享用佳餚美酒的是那些貧窮病弱者(14：15-24)。

我們在談及路7：36-49時，(耶穌在法利塞人西滿家坐席時一位罪婦來淚洗耶穌的腳，又用香料敷抹)，已指出耶穌曾多次應邀在法利塞人家中吃飯。這裏，請他的是一位法利塞人首領，應是個有頭有面的人物，同席的還有其他家主的朋友，可能都是法利塞人，那餐飯的氣氛應該不怎樣輕鬆自然。路加特別註明「他們留心觀察他」，他們藉酒菜閒談，好能近距離地窺視耶穌。這類宴會是挑戰，是陷阱，是考驗，應酬不宜。耶穌清楚這一切，卻莊嚴大方，從容自然。他在席間看到一位患水臌症者，這次他不等待法利塞人的事後批評，主動地向他們發問：「安息日許不許治病？」這問題很巧妙，又具諷刺性，又來得令人措手不及，同席的人一時不知如何反應，就無

言以對。耶穌不管他們，不待他們答覆，就扶起那位病患者，治好他。跟著，再向同席的法利塞人發一個問題：「你們中間誰的兒子或牛掉在井裏，在安息日這一天，不立即拉他上來呢？」言外之意就是：這位病患者在主前是寶貴的。天主拯救自己的子女沒有固定的時間表及程式，主日是好日，夕夕是良辰，每一刻鐘都可以是救恩的時刻。

談及耶穌治好右手癱瘓者時，我們說過，僵硬乾枯，癱瘓不動的，也是法利塞人的心靈，他們也需要耶穌的治療。現在這患水臌症者，身體臃腫虛浮，其實，也反映出法利塞人的自我膨脹，華而不實。不過，患這症狀亦不自覺的，又何只這些法利塞人？ ■



【未完待續】

2025年六月十四日、十五日教友奉獻收入 Donation of 14th & 15th June 2025

Regular: \$7,245.20
ShareLife: \$11,479.55

辦公室通知 Office Notice

** 在6月8日主日有數輛車子因停泊在聖堂停車場內的走火通道,而被警察發出二百元的罰款告票。懇請大家注意,若聖堂停車場的停車位已泊滿,可將車輛停泊在Denison Street,本堂已獲市政府批准臨時泊車許可,但仍然要遵守泊車和交通規則。
** 懇請大家不要將車子停泊在聖堂停車場內的走火通道及預留給神父的停車位。謝謝大家的合作!
** 鄰校通知我們不能再使用他們的停車場。請大家留意。

主日泊車須知

為方便教友們參與主日彌撒,堂區已向市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車,敬請大家開始善用這安排,並遵守交通規則。詳情請參閱大堂海報。

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>

本堂已訂閱‘formed’一年,這是一個英語靈修網站,有興趣的教友請參考。網址參見:<https://formed.org/parishes>

慶祝結婚 25,50,60,70週年

誠意邀請在2025年內慶祝結婚 25,50,60,70週年的夫婦報名參加於7月5日星期六下午4時堂慶彌撒,並到時接受主教在禮儀中的祝福,同頌主恩。參加的夫婦請到堂區辦事處報名,報名時請交結婚影印本一份及聯絡電話。截止日期為6月29日。

中華殉道聖人38週年堂慶

7月5日(星期六): 中華殉道聖人38週年堂慶
彌撒時間: 下午4時
晚宴地點: 帝寶名宴
票價: 每位 \$60
截止售票日期: 6月22日

黎穎楓執事晉鐸典禮

黎穎楓執事晉鐸典禮,由多倫多總主教方濟各-里奧樞機主禮,於6月25日(星期三)下午5時在天主教多倫多中華殉道聖人堂舉行。祝賀晚宴於萬錦市帝寶名宴舉行,餐券每位65元。請各教友積極參與晉鐸典禮及隨後的晚宴。

“伴您行”和“生命恩泉”合辦“生命。意義。傳承”講座及工作坊

內容包括: 探討人生的喜與憂,利用互動體驗、實踐個案研究工作坊幫助你認識,面對及如何處理人生的甜酸苦辣。

日期: 6月28日(星期六)

時間: 上午10時至中午12時

地點: 《生命恩泉》福傳中心

欲了解詳情及報名,請參閱教堂門口的海報

加拿大東岸天主教華人生活營(加東)現接受報名

Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp (GT) Register Begins

加拿大東岸天主教華人生活營(簡稱加東)現已接受報名。今年的加東生活營將於勞動節長週末(8月29日星期五至9月1日星期一),在安省Magnetawan的Camp Kahquah舉行。誠邀所有年齡介乎17至35歲的青年朋友參與,一同踏上信仰同行的旅程!如欲了解更多活動詳情及索取報名表格,歡迎前往聖堂大堂的青年佈告板查閱。Registrations are now open for Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp, also known as GT. GT will take place this year during the Labour day long weekend from Friday, August 29th - Monday September 1st. It will be held at Camp Kahquah in Magnetawan, Ontario. All youth and young adults aged 17-35 are invited to attend. You can find more information, as well as the registration form on the poster on the youth board in the lobby.

圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm

星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會,圖書館招募有意服務以上時間的義工。

宗座駐馬耳他及利比亞大使韓大輝總主教講座及分享

日期: 二零二五年七月十二日(星期六)

主題: 慈母教會

- 1)聖經和傳統的根據
 - 2)教宗地位的反思
 - 3)共議同行的實踐
- 流程:

彌撒: 9:10am - 10:00am

Sign-in: 10:00am-10:15am

講座(1): 10:15am-12:35pm

午餐: 12:35pm-1:15pm

講座(2)&分享: 1:15pm - 2:30pm

Break: 2:30pm - 2:45pm

講座(3)&分享: 2:45pm - 4:00pm

晚餐於聖堂地庫: 4:30pm - 6:00pm

報名表放在諮詢處，歡迎各位教友參加！

第27屆粵語夫婦懇談週末營

夫婦融樂會主辦第27屆粵語夫婦懇談週末營，將於8月2日至4日長週末舉行。地點是Mississauga的Queen of Apostles Renewal Centre.

夫婦藉着這三天兩夜的活動，透過基於愛的溝通技巧，兩人真誠地交談，增進彼此的關係，並建立更融洽相愛的家庭。

有意參加的夫婦，可以在教堂正門的海報，索取表格，或掃描QR Code 報名。

晚餐廳祈禱

每月首週六的晚餐廳祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。

時間: 7:15pm - 8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團: 開會時間: 逢星期二1:30pm203室

余山聖母之支團: 開會時間: 逢星期五下午六時202室

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的

堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am

-12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except

1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic

Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人: 詹修女

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9> People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30pm - 9:00pm
粵語	星期四 晚7:30pm- 9:00pm
粵語	星期六 4:15pm - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00am - 10:30am
國語	星期日 2:00pm - 3:30pm

主日學 Sunday School

主日上課時間：

幼兒班：上午11:00 - 12:00(地點：二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

*二年班(初領聖體班)：9:30 - 10:45am

上課地點：一年班：204室；

• 二年班初領聖體班：B1地庫；

• 三及四年班：209室；

• 五及六年班：B2地庫

• 請聯絡BridgetHon: 416-617-8486，或電郵：lshon@sympatico.ca

• Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

Time schedule:

• Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon (Room 209 2/F)

• Other classes: 9:30 – 10:30 am

• *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 – 10:45

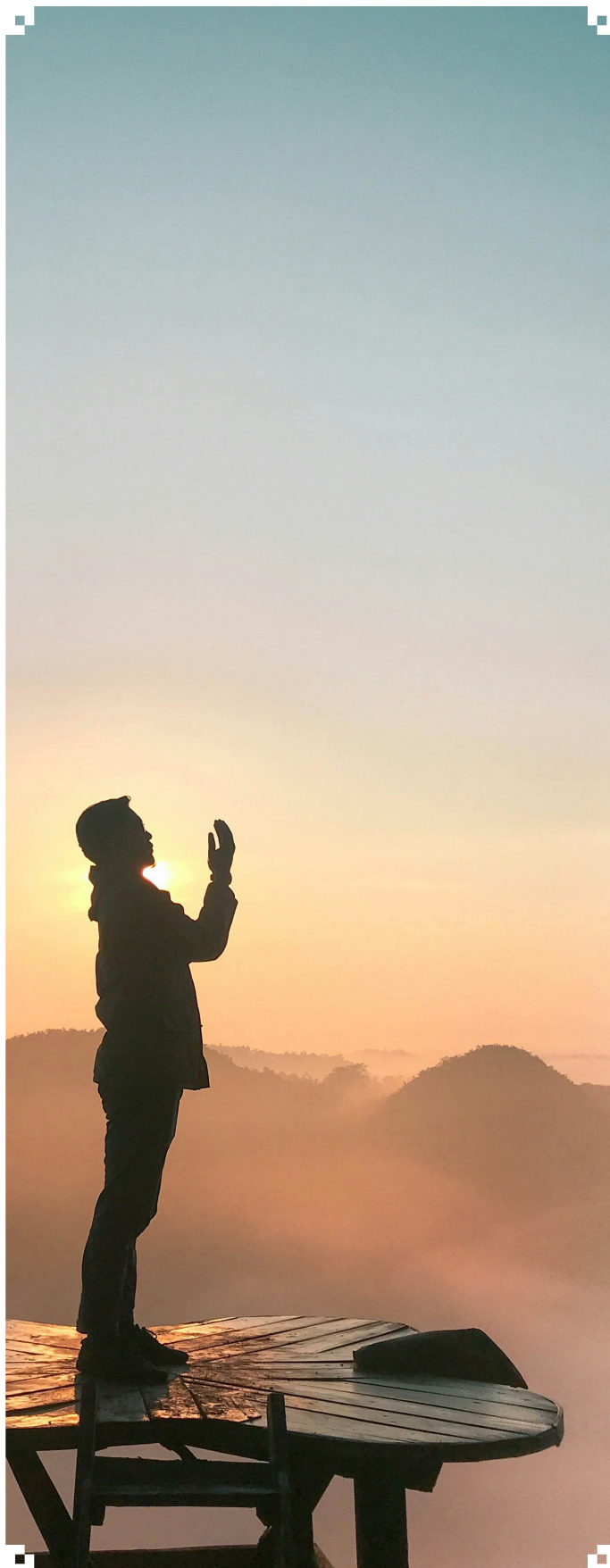
Venue:

• Gr. 1: Room 204 ;

• Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

• Gr. 3 – 4: Room 209 ;

• Gr. 5 – 6: B2 on Basement.



2024 Annual Report to the Faithful 週年財務報告二零二四年度**Chinese Martyrs Catholic Church 天主教中華殉道聖人堂**

(Including St. John the Baptist Northern Chinese Catholic Mission 包括北區華人聖若翰堂)

RECEIPTS 收入

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
General Receipts 普通收入		
Offertory 奉獻	\$ 587,067	\$ 534,698
Other Parish Collections 其他堂區奉獻	27,515	24,853
Christmas and Easter 聖誕及復活節	30,495	28,646
Baptisms/Funerals/Marriages 領洗 /殯葬 /婚配	13,172	16,491
Mass Offerings / Intentions 奉獻彌撒金	58,360	66,211
Other Donations 其他特別奉獻	27,013	14,083
Hall Rental	300	0
Interest Revenue 利息	55,110	35,894
Parish Programs (charity, faith formation, sacramental prep, youth) 堂區活動 - 信仰培育,聖事準備	37,801	27,162
Sundry (admin, articles, candles, building & maintenance fund, restricted funds, socials) 其他 - 堂區基金及特別項目	416,147	313,901
Special Diocesan Collections 代收教區指定活動奉獻		
Canadian Missions 加拿大傳教捐獻	4,107	3,047
Evangelization of Nations (World Missions) 世界傳教捐獻	4,004	4,522
Humanitarian Relief - Turkey/Syria & Morocco 土耳其/敘利亞, 摩洛哥 地震	0	24,176
Marygrove Camp 教區青年避靜	3,505	3,791
Mission Co-op 傳教合作事工	6,062	7,013
Needs of Canadian Church (Bishops' Collection) 加拿大援助基金	4,272	4,120
Needs of Church in Holy Land (Good Friday) 聖地牧民	8,846	8,046
Pope's Pastoral Works 教宗牧民工作	4,033	3,787
ShareLife 教區公益金	36,898	33,656
Shepherds' Trust 神父退休信託基金	8,978	8,095
Other Special Diocesan Collection - Indigenous Reconciliation Fund 原住民和解基金	2,822	2,969
Total Receipts for the Period 總收入	\$ 1,336,506	\$ 1,165,161

PAYMENTS 支出

General Payments 普通支出

Clergy Salaries 神父薪金	\$ 204,175	\$ 165,714
Lay Salaries 修女及其他僱員薪金	82,063	81,144
Payroll Expenses 退休金及醫療保險金	5,644	4,084
Office Services / Supplies 辦公室用品	25,824	23,259
Mass Facility Rental - Northern Chinese Catholic Mission 北區華人聖若翰堂租金	6,000	6,300
Property Insurance 教堂保險費	10,958	9,894
Utilities - Church 水, 電支出	37,438	39,794
Repairs & Maintenance 堂區維修	55,120	63,748
Grounds Maintenance/Landscaping 鐘雪及剪草	14,095	16,589
Traffic Control / Security Service 保安防盜	4,889	4,274
Choir / Music Payments 歌詠團	4,605	7,539
Liturgy / Mass Payments 禮儀及彌撒用品	12,293	9,031
Other Church Payments 其他堂區支出	50,482	41,142
Rectory Payments 神父宿舍支出	36,903	37,935
Assessments: clergy health & retirement, diocesan, chaplaincy 神父健康保險金, 退休金, 上遜教區評估金	184,214	123,259
Parish Programs (Faith formation, sacramental prep, volunteering, youth) 堂區活動 - 信仰培育, 聖事準備, 義工, 青年牧民	74,220	70,034
Sundry (admin, articles/candles, socials, staff training) 其他	172,180	77,984
Special Diocesan Collections Disbursed 教區指定活動轉繳	88,541	98,207
Other Payments		
New Investments Purchased with Chancery 教區暫代存款	54,633	335,338
Property Additions / Restorations 新建築工程	48,626	202,545
Furnishings / Equipment 新置傢具及設備	43,008	3,844
Total Payments for the Period 總支出	\$ 1,215,911	\$ 1,421,658
Surplus (Deficit) 盈餘 (虧損)	\$ 120,595	\$ (256,497)

合辦機構：

伴您行
癌症病人關顧小組

生命恩泉
Fountain of Love and Life

生命.

意義.

傳承

探討人生的喜與憂
互動體驗、實踐工作坊

講者：Tony Cheung

- 安省註冊社工
- 美國腫瘤科社工學院院士之專業認可資格

6月28日(六)

上午10時 - 中午12時

《生命恩泉》福傳中心
151 Placer Crt, North York

報名：

bit.ly/walkingwithyou250628



主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

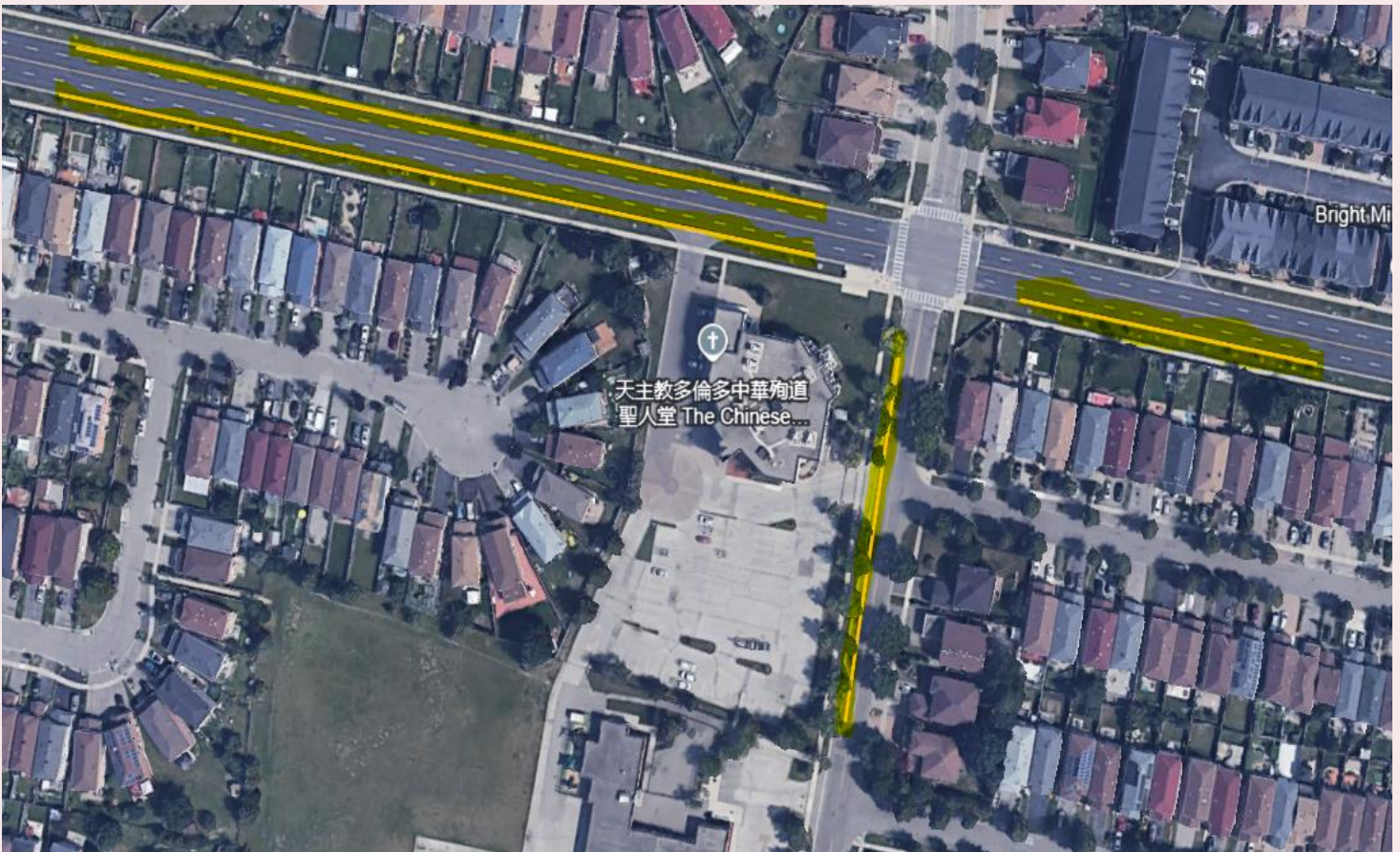
Locations Approved for Parking :

- ✓ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✓ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

📍 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.

黎穎楓 耀漢小兄弟 C&JB

晉鐸典禮

領受司鐸聖秩感恩祭

由多倫多總主教方濟各·里奧樞機主禮

Ordination to the Sacred Order of the Presbyter of
Brother Francis Lai, C&JB
through the Imposition of Hands and invocation of the Holy Spirit
by His Eminence Frank Cardinal Leo, Archbishop of Toronto

Wednesday, June 25th, 2025, 5:00 pm

The Chinese Martyrs Catholic Church
天主教多倫多中華殉道聖人堂

新鐸首祭 Mass of Thanksgiving

Sunday, June 29th, 2025

9:30am (Cantonese 廣東話)

12:40pm (Mandarin 國語)

Please join us and
praise the Lord together!

祝賀晚宴 Dinner Reception

帝寶名宴 NKS Banquet Hall,

8360 Kennedy Road, Unit B06,

Unionville, ON, L3R 9W5

Wednesday,

June 25th, 2025

7:00pm 恭候

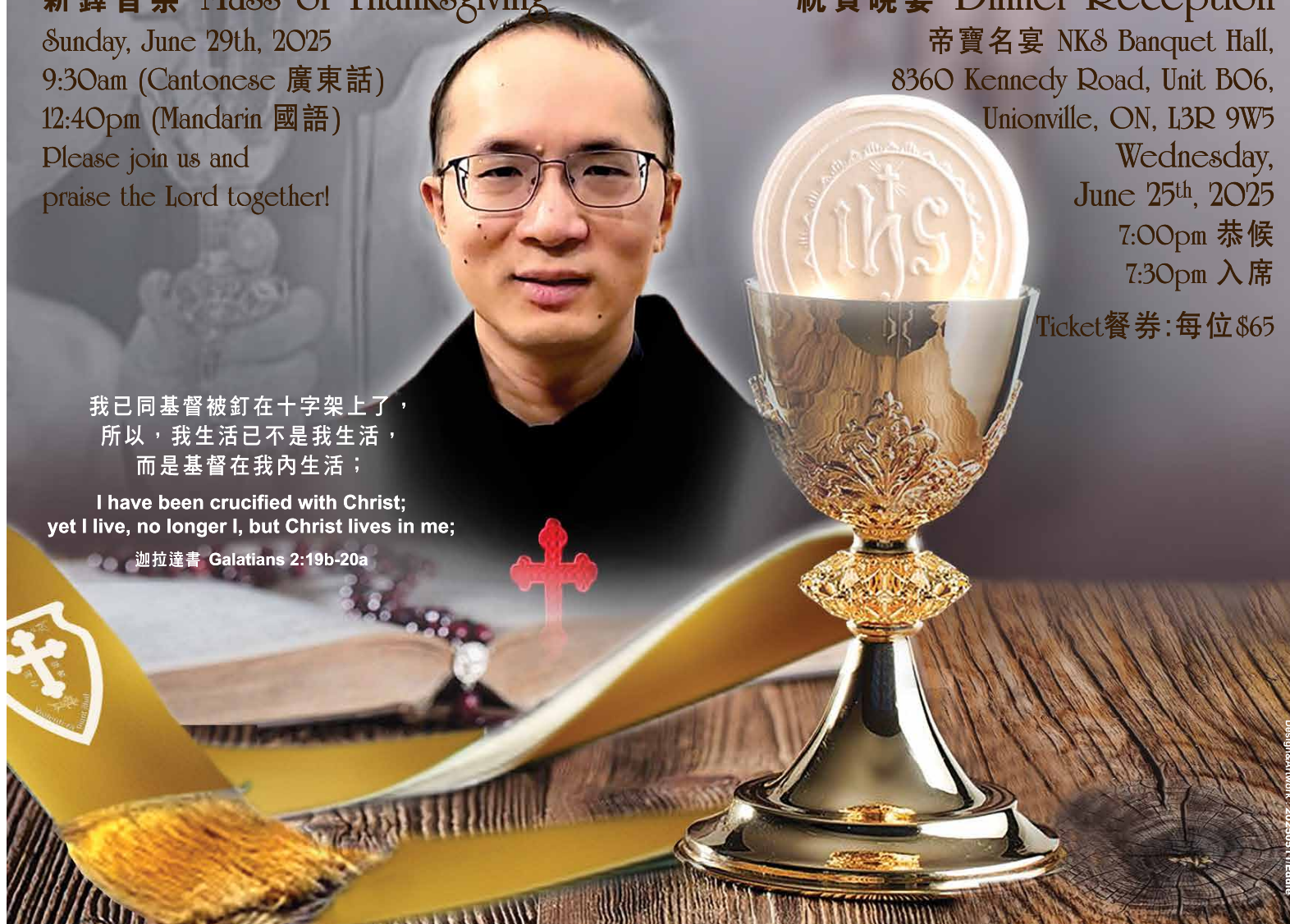
7:30pm 入席

Ticket 餐券: 每位 \$65

我已同基督被釘在十字架上了，
所以，我生活已不是我生活，
而是基督在我內生活；

I have been crucified with Christ;
yet I live, no longer I, but Christ lives in me;

迦拉達書 Galatians 2:19b-20a





THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

(Source: Jubilee official website)



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年字句集)



禧年禱文

我們的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年字句集)

堂區資料
Church Information

主任司鐸
Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
adeng@archtoronto.org
Cell : (416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohnan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416) 617-9939/sara@happylong.ca
Albert (905) 415-8888/albert@happylong.ca

For detail information
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂

THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父

Rev. Michael Hu - CSJB

隨團修女: 詹貴慧修女

Sr. Alberta Zhan - OP